

PEDRO M. CÁTEDRA

*DESCARTES BIBLIOGRÁFICOS  
Y DE BIBLIOFILIA*

[PÁGS. 185-268]

QVARTO DESCARTE

*Bodoni en la Parma de los años  
de plomo y la égida española*

SALAMANCA

MMXIII

*EX LIBRIS*  
*P.M.C.G.*  
*ET AMICORVM*



QUARTO DESCARTE. *BODONI EN LA PARMA DE LOS AÑOS  
DE PLOMO Y LA ÉGIDA ESPAÑOLA* ❧ ❧ ❧ ❧

D

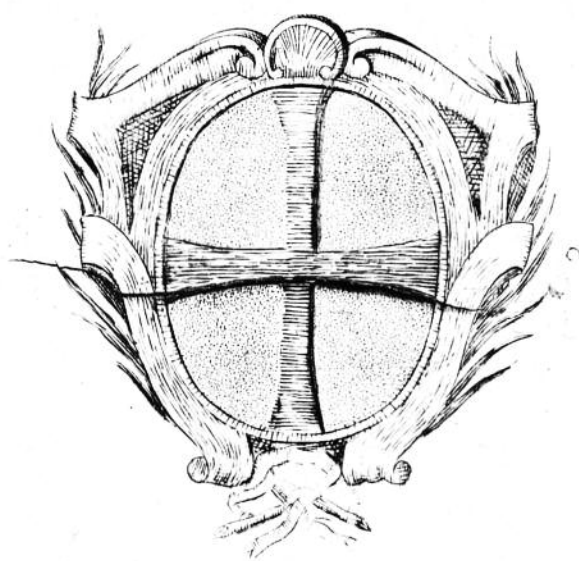
ESDE HACE YA BASTANTES AÑOS vivo una pasión que, por ser de madurez, me ha atrapado mucho más que cualquier otra. Pasión bibliófila, que es de la que aquí puedo hablar y a la que ya iba siendo hora de dar alguna salida y no continuar viviéndola con la discreción que algún tiempo requiere una pasión como Dios manda. Para cosas como estas me sirvo de los descartes, que destino a unos pocos amigos, cuando no a solo uno. Ellos se saben quiénes son, pero hoy, en este bodoniano, quiero explicitar su primer destinatario, que espero no se moleste si tengo la osadía de considerarlo uno de mis maestros. La pasión es, como se deduce del título, la de la posesión y estudio de los libros impresos por Giambattista Bodoni. El maestro es Franco Maria Ricci, príncipe de editores y bibliófilos, quien, con Laura Ricci Casalis, ha echado no pocos cabos de Ariadna a este aprendiz con sus libros y en las conversaciones milanesas o en la Masone parmense: sin estos cabos el que suscribe difícilmente hubiera sabido, más que escapar, orientarse y vivir en ese otro más de los grandes laberintos creados por FMR, el de la bibliofilia bodoniana moderna.

Como he contado en alguna ocasión, la comezón (por los libros de Bodoni, bien entendido) empezó para mí con la lectura del epistolario que este mantuvo con José Nicolás de Azara, primero en los extractos que ofreció De Lama, y luego, al saber de su existencia, en la benemérita edición de

Angelo Ciavarella. Me pareció, sin más ver, que el *efecto Bodoni* era también español, y hasta incluso tan hispano como italiano. Y ora rebuscando en las librerías este libro dedicado a Azara por el tipógrafo salucés, ora, ya que estamos, este otro tan bello, los anaqueles de la mía se fueron colmando de ediciones bodonianas, que me eran cada vez más necesarias según iba afinando la puntería bibliófila y tipobibliográfica. En España, ya se sabe, no hay grandes colecciones públicas de impresos de Bodoni, si exceptuamos la selectísima de la Real Biblioteca y alguna que otra pieza de la Biblioteca Nacional, donde han llegado procedentes de librerías particulares, verbigracia de Floridablanca o Godoy, como he estudiado en un libro que está a punto de caramelo [1]. Me pareció también que no sería una mala empresa la de intentar meter por nuestras fronteras —en tiempos en los que lo habitual es sacar a manos llenas, o ha sido, que va quedando poco— aquellos libros que por las circunstancias históricas, económicas y culturales, no habían llegado, si es que vinieron, a quedarse definitivamente en nuestro territorio, una laguna tanto más llamativa cuanto que Giambattista Bodoni exhibió casi a lo largo de toda su vida un solo título en exclusiva, el de Tipógrafo de Cámara de Su Magestad Católica, que dejó de utilizar con el permiso de José I, y alguno de cuyos libros más importantes habían sido dedicados a Carlos IV, a María Luisa de Parma o destinados a jefes de la monarquía borbónica.

La biografía histórica se manifiesta en orden, pero no tiene más remedio que darnos los principios descompensados, porque, por lo general, no son tan importantes o tan objeto histórico como los finales o el acmé de la vida de un grande. Es lógico, así, que el proceso del *efecto Bodoni* en la Europa del siglo XVIII y primer decenio del XIX sea mucho más visible en los tiempos de madurez, que coinciden con la crisis de los Estados borbónicos europeos y sus relaciones con la Francia republicana e imperial. La importancia de su obra, además, es directamente proporcional en estos últimos tiempos de su vida a la de su misma persona. Un tipógrafo o un impresor de cámara no dejaba de ser en el Antiguo Régimen el siervo de un Amo, como el propio Azara y tantos otros españoles del momento se referían protocolariamente a su rey Carlos III. Había, por ende, diferencias sustanciales entre el Bodoni de tiempos borbónicos

1. G. B. Bodoni al Conde de Floridablanca sobre tipografía española. *Síguese el epistolario del Tipógrafo de S. M. con otros altos funcionarios e intelectuales de los reinados de Carlos III, Carlos IV y José I: los hermanos Moñino, Manuel Godoy, Eugenio de Llaguno, Bernardo de Iriarte, Benito Agüera, Giovanni Battista Conti, Pablo J. Grimaldi, Manuel de Salabert y el Marqués de Santa Cruz*, Salamanca: Biblioteca Bodoni & SEMYR, 2013 [2014].



# CONSIGLIO GENERALE DELLA COMUNITÀ DI PARMA

DIVISO IN SEI SEZIONI.

## AMMINISTRATIVA.

Albertelli Camillo  
Baistrocchi Marcello  
Bernini Francesco  
Bertoni Girolamo  
Bianchi Ubaldo  
Borsi Francesco  
Fusari Pietro  
Garbarini Carlo  
Magnani Giuseppe  
Mauri Giovanni  
Mori Savino  
Ortalli Antonio  
Palù Orazio  
Parasacchi Antonio  
Stocchi Paolo  
Toccoli Giuseppe.

## CONSULTIVA.

Becchetti Tommaso  
Benassi Francesco  
D'Allay Angelo  
Ferrari Antonio  
Ferrari Vincenzo  
Ghidini Antonio  
Levacher Antonio  
Mazzani Giambatista  
Ortalli Pierantonio  
Pasini Alessandro  
Pesci Ercole  
Pezzana Angelo  
Rossi Rufino  
Tarchioni Antonio  
Ugolotti Pietro  
Zillieri Camillo.

## DI CONTABILITÀ.

Baracchi Francesco  
Bondani Luigi  
Brizzi Pietro  
Cantelli Ferdinando  
Ceretoli Antonio  
Crema Giuseppe  
Fedolfi Pietro  
Giovanetti Giovanni  
Magri Alessandro  
Montali Giacomo  
Poma Domenico  
Rigo Bartolommeo  
Serventi Giuseppe  
Stocchi Batista  
Ziliani Gaetano  
Zuccheri Paolo.

## ECONOMICA.

Belloli Giacomo  
Berchet Amedeo  
Bodoni Giambatista  
Bortesi Giuseppe  
Botteri Giuseppe  
Clerici Giuseppe  
Colla Ignazio  
Leggiadri Gallani Pietro  
Linati Filippo  
Mazza Angelo  
Pellati Giovanni  
Platestainer Giovanni  
Rubini Pietro  
Ruspaggiari Giambatista  
Tommasini Giacomo  
Tubarchi Domenico.

## GIURIDICA.

Barozzi Lazzaro  
Bertani Giuseppe  
Bertioli Giovanni  
Carra Girolamo  
Cesarini Filippo  
Cocchi Francesco  
Cornacchia Ferdinando  
Crescini Giulio Cesare  
Garbarini Pietro  
Mazzari Fulcini Francesco  
Nasali Gaetano  
Pazzoni Michele  
Pontoli Avvocato Francesco  
Rugarli Alessandro  
Sicore Giovanni  
Solari Luigi.

## DI SORVEGLIANZA.

Baistrocchi Bonfrancesco  
Bolsi Giuseppe  
Boselli Marcantonio  
Casapini Andrea  
Casoli Donnino  
Cusani Filippo  
Gallani Antonio  
Manici Luigi  
Mazza Giuseppe  
Mola Giambatista  
Mori Mauro  
Petitor Alessandro  
Pezzali Pietro  
Pontoli Fortunato  
Porta Giovanni  
Tagliasacchi Giuseppe.

## INDIVIDUI ONORARI.

Artusi Francesco  
Artusi Marcantonio  
Bailestrieri Vincenzo  
Ballarini Francesco  
Bergonzi Francesco  
Berri Giuseppe  
Bertioli Antonio  
Bertolotti Giovanni  
Bertoni Cattalani Antonio  
Bolla Luigi  
Bonadei Giovanni  
Borra Giambatista  
Bussolati Giuseppe  
Caggiati Giuseppe  
Caggiati Salvatore  
Campagna Bernardo  
Campagna Francesco

Canevari Orazio  
Casati Luigi  
Cattani Francesco  
Colonna Ferdinando  
Comani Francesco  
Costerbosa Giuseppe  
Crescini Cristoforo  
Del Campo Ferdinando  
Ferrari Dalla Torre Giuseppe  
Fossa Lodovico  
Galli Giovanni  
Gardella Francesco  
Gibertini Mauro  
Giordani Luigi Uberto  
Lalatta Alessandro Luigi  
Landi Stefano  
Melegari Francesco

Musi Giovanni  
Palazzi Antonio  
Pasini Antonio  
Pizzi Francesco Saverio  
Politi Pier Luigi  
Riccardi Giovanni  
Rossi Andrea  
Scotti Giuseppe  
Simonetta Andrea  
Tarasconi Camillo  
Valenti Cristoforo  
Varani Giulio  
Ventura Cesare  
Venturini Carlo  
Vitali Michelangelo.

*Federigo Pavesi Segretario.*



cambio de régimen, entre ellas el ya mencionado Paciaudi y, por carambola, algunos de sus amigos, el tipógrafo por caso, según procuraré mostrar luego. Eran éstos miembros del grupo de los fautores del proyecto de una Parma ilustrada e internacional en la que se empeñaba el ministro Dutillot en sintonía con quienes también procuraban el progreso en otros estados borbónicos de Europa, como Bernardo Tanucci en Nápoles o los consejeros de los primeros decenios del reinado de Carlos III.

Desde años atrás, don José Nicolás mantenía una estrecha amistad con José Agustín de Llano y de la Cuadra, como por él mismo sabemos, quien, con motivo de la muerte de este en 1794, escribirá confidentemente al propio Giambattista Bodoni: «L'esemplare del Virgilio [publicado el año anterior en dos tomos en folio] per il povero Llano sarà arrivato doppo la sua morte, che Lei avrà senza dubbio saputa a suo tempo. Per molti giorni mi ò funestato a segno di perderne l'appetito ed il sonno, poiché in questo mondo non avevo più persona più cara. Lui mi misse al gran mondo, e fino che si amogliò vivessimo insieme. Basta, il destino dei mortali è questo» [28]. Cierto.

PACIAUDI, BODONI Y  
JOSÉ A. LLANO

Don José Agustín era secretario del Consejo de Estado de Carlos III, concretamente primer oficial de la Secretaría de Estado, y había sido designado el 3 de septiembre de 1771 Plenipotenciario ante la corte de Parma [29]. Al desembarcar en Génova se hace público el decreto del 29 de octubre, en el que se le nombra Ministro del Despacho Universal, es decir, la primera autoridad del Ducado y sustituto a todos los efectos de Dutillot, que había sido suspendido dos meses antes, concretamente el 7 de septiembre. Son cosas conocidas en las que no entro para no verme obligado a hablar por boca de ganso, aunque algunos detalles no estarán de más para poner en contexto las relaciones de Bodoni y Azara, cuyos orígenes aquí me interesan.

El flamante Ministro llega a Parma el 2 de noviembre de 1771 [30], y toma posesión de su cargo tres días después [31]. No había duda: a

28. No figura esta carta en la colección del Archivo Bodoniano, ni por tanto en el epistolario editado por Ciavarella; la publica Dolores Gimeno Puyol, *José Nicolás de Azara. Epistolario (1784-1804)*, Madrid: Castalia, 2010, pág. 278.

29. Como señala H. Bédarida, en la mintuta de 19 de septiembre de 1771 contenida en Simancas, Estado, leg. 5198 (*Les premiers Bourbons de Parme et l'Espagne (1731-1802). Inventaire analytique des principales sources conservés dans les Archives Espagnoles et à la Bibliothèque Nationale de Madrid*, París: Honoré Champion, 1928, pág. 98).

30. H. Bédarida, *Les premiers Bourbons de Parme et l'Espagne*, 110.

31. *Gaceta de Madrid*, n.º. 48 (26 de noviembre de 1771), pág. 413.



*Rossi In. Scul.*

de Dutillot, del que es muestra la poca variedad de la producción de la Stamperia en el año de 1771 [64]. Si media Paciaudi, y en el ajo y en el secreto de la publicación de los *Discorsi* está Llano, el espíritu político de la edición queda aún más realzado, como visible también el discreto pero concluyente papel del español depositando su confianza en algunos de los que sostenían el programa cultural anterior de la Parma de Dutillot. Confianza que le fue correspondida por parte de estos, y buena muestra de ella son las cartas de un Paciaudi al jansenista Berta del año 1772, en las que alaba a Llano y lo retrata, por ejemplo, como «retto, pieno di ottime intenzioni, accorto, saggio, istruito, amico della buona causa», cuya única tacha, sin embargo, era la de negarse a ceder a las solicitudes de retiro del propio Paciaudi [65].

Esta situación de bonanza, sin embargo, no duró todo el tiempo que don Agustín de Llano vivió en Italia. El Duque lo depone de su cargo en octubre de 1772 sin consultar previamente con las potencias protectoras; considerando esto un agravio al Rey de España, su Ministro de Estado Grimaldi le ordena en 10 de noviembre de 1772 abandonar el Ducado sin despedirse de los Duques –la misma orden da al embajador el Marqués de Revilla– y permanecer en Italia donde le pite hasta nueva orden. Antes, Carlos III había denunciado la situación al Rey de Francia, quien lo secunda, ordenando a su embajador recién llegado, Flavigny, que salga también, al tiempo que suspende la asignación económica que don Fernando tenía de Francia. A Llano y a Revilla ordena Grimaldi que devuelvan los regalos de los Duques; y, al tiempo, el Rey, en un acto protocolario de enemistad, deja de abrir y contestar las cartas de don Fernando. La comitiva, así, había salido de Parma en noviembre y se establecerá hasta nueva orden en Florencia. Mantener una situación como esta no era demasiado fácil ni para Carlos III, cada vez más harto y con ganas de desentenderse de las cosas de Parma, ni para el Duque y su gobierno, por lo que se hubo de pactar el acuerdo de poner las cosas donde estaban antes de la deposición de Llano y hacer salir a este del gobierno del Ducado no en virtud de una destitución

64. Me refiero a la producción propiamente libraria; la que afecta a la literatura gris es mucho más amplia que lo que da a entender Brooks, si juzgamos por los trabajos de Daniela Moschini, que ha tenido en cuenta toda la documentación de archivo y mandatos directos de los ministros para la impresión de hojas volantes, formularios, pasaportes, etc., etc., y que esperamos ver pronto publicados.

65. Pietro Stella, *Il Giansenismo in Italia. Piemonte. Collezione di documenti*, I, Zurich: Pas Verlag, 1970, 95; citado por G. Bertini, «P. M. Paciaudi e la formazione della Biblioteca Palatina», 59. No es necesario gastar mucha tinta en explicar a qué se refiere Paciaudi al calificarlo de amigo de la *buena causa*.



Concretando, hemos podido ver cómo José Agustín de Llano resulta necesario revulsivo para la reactivación de las actividades de la Real Biblioteca bajo la dirección del repuesto Paciaudi, quien redacta para el ministro español uno de sus trabajos biblioteconómicos más importantes, completo programa de futuro para la institución. Pero el interés que acabamos de constatar por retener al tipógrafo es indicio también de la preocupación por la Stamperia, cuyos responsables, desde poco antes de la destitución de Dutillot, habían dedicado todos sus esfuerzos a la publicación del *Cours d'étude pour l'instruction du Prince de Parme* de Condillac, terminado, como veremos, ya en tiempos de Llano. Desembarazada del enorme trabajo y dedicación que requirieron los trece volúmenes de esta obra, la Stamperia podrá relanzar una producción más diversificada, pues en 1771 solo habían visto la luz dos o tres cosas debidas a la iniciativa del propio Bodoni, y a su costa, el primer manual, *Fregi e majuscole*, por ejemplo, y un trabajito del orientalista Giovanni Bernardo De Rossi. Años después, como veremos, Bodoni testimoniará amistad y el reconocimiento al Ministro español a causa de su recto proceder durante el poco tiempo que gobernó en Parma.

Y es que los habituales despachos u órdenes de impresión remitidos entonces podrían ser, a este respecto, especialmente significativos, si reconocemos en algunos de estos mandatos la devolución de la voz a los partidarios de Dutillot, especialmente a los no parmenses, como el grupo piamontés, y el desbloqueo de la actividad del Bodoni tipógrafo en la Reale Stamperia, que revive con la llegada a Parma de Llano. Fuera de los habituales encargos relacionados con la administración [72], nos llama la atención la orden genérica ya mencionada para que se impriman a su costa todas las obras que el padre Paciaudi presente a la Reale Stamperia; o la de la impresión de una de De Rossi, *Della lingua propria di Cristo* [73], que, con los *Discorsi accademici* de Rezzonico, a cuya oportunidad me he referido antes, representan el renacer de

72. Muchos de los mandatos son de trámite, como el de impresión de los libretos de óperas bufas para el carnaval de 1774 (en *Biblioteca Bodoni*, <<http://www.bibliotecabodoni.net/carta/1773-12-22-llano-bodoni>>); o de los cansinos sonetos para el cumpleaños del Duque (<<http://www.bibliotecabodoni.net/carta/1774-01-18-llano-bodoni>>).

73. La primera data de 24 de marzo de 1772, y la he publicado en la *Biblioteca Bodoni* <<http://www.bibliotecabodoni.net/carta/1772-03-24-llano-bodoni>>; la segunda es de 14 de mayo de 1772, y también se puede ver en la misma <<http://www.bibliotecabodoni.net/carta/1772-05-14-llano-bodoni>>.

a Parma de Llano, que fuera sugerida por la camarilla fanática del Duque, «le clan italien» [89], con las autoridades religiosas y judiciales a la cabeza, el obispo Lalatta y Sacco, y que sea una medida más contra los reformistas extranjeros y el parentesco filosófico de estos. El *Cours*, además, no solo era una publicación emblemática de la Parma de Dutillot, sino que también podría resultar odiosa al Duque a título personal, si es que atendemos a las numerosas noticias sobre la dura educación y a las relaciones poco gratas y a veces humillantes con Condillac durante los años que permaneció en Parma, que el propio don Fernando nos deja deducir de sus alusiones en el diario de niñez y juventud [90].

José Agustín de Llano no pudo realmente hacer mucho para oponerse a la prohibición del *Cours*: ni tuvo tiempo para intentarlo antes de ser depuesto y salir hacia Florencia, ni tampoco pudo hacer nada luego, pues, a lo que parece, la vuelta a Parma del Ministro fue en parte un acto protocolario. El *Cours*, en fin, no saldría de los almacenes de la Stamperia hasta el año de 1782, con portada de la misma fecha, diez años de retraso que casi coinciden con el gobierno de Sacco, retirado a la fuerza a finales de 1781. Podemos considerar esto otro indicio bien claro de la responsabilidad del Conde y sus allegados en la prohibición de la obra de Condillac, que, entre tanto, fue nuevamente impresa con falso pie de imprenta de Parma y pudo circular en Europa desde 1775.

AZARA EN PARMA, Y LOS  
«EPITHALAMIA» EN MADRID

En este contexto difícil del gobierno de José Agustín de Llano debemos tener en cuenta también el papel que, en la valoración de Paciaudi, Bodoni, De Rossi, Rezzonico, entre otros, debió desempeñar un José Nicolás de Azara amigo íntimo de Llano y, desde tiempo atrás, residente en tierras italianas. No puedo asegurar, sin embargo, cuál fue la primera visita que Azara hizo a Parma. Por ella pasaría y, como era habitual en tantos viajeros españoles, ahí pudo hacer parada y fonda cuando, camino de Roma, iba a tomar posesión de su plaza de Agente de Preces a principios de 1766. No era inhabitual en cargos como el suyo el cumplimentar a las autoridades parmenses, y a veces

89. Como lo llama Elisabeth Badinter al referirse al grupo que contrapesaba la educación ilustrada del duque don Fernando de Kéralio o Condillac (E. Badinter, *L'infant de Parme*, 48).

90. Según ha profundizado Badinter, que se vale de testimonios coetáneos sobre la educación del Príncipe, como la *Storia della mia vita, incominciata addì 13 gennaio 1770* del propio Duque y otros detalles que estampó Angelo Pezzana en *Memorie degli scrittori e letterati parmigiani raccolte del Padre Ireneo Affò e continuate da Angelo Pezzana*, VIII, Parma: Ducale Tipografia, 1833, págs. 558-559.

cuya protección había disfrutado y quien, probablemente, se le habría ofrecido para entregar personalmente el libro a algunas personalidades de la Corte de Carlos III. Este libro constituye, como es bien sabido, una de las principales apuestas personales de Bodoni. Publicado con motivo de las bodas del heredero del trono de Cerdeña, Carlo Emanuele de Saboya, con Marie Clotilde de Borbón, era una iniciativa personal, privada incluso podríamos decir, con pretensión de darse a conocer por (y para) sí mismo y no solo como director de la Stamperia Reale. Aunque joven, iba aprendiendo ya lo cierto de la enseñanza de los *disticha theatrialia* de Virgilio: *sic vos... non vobis*, y decidió poner remedio. En el libro invirtió tiempo y medios, y no parece haber disfrutado de gran apoyo oficial para la edición, quizá, entre otras cosas, porque cuando ha de dar principio a sus trabajos, en primavera de 1773, el mismo Llano está fuera del Ducado y, en su fugaz estancia final al frente del gobierno, de vuelta de Florencia, no tuvo tiempo ni manos libres para hacer algo en favor del amigo tipógrafo entre septiembre de 1773 y la definitiva salida hacia España a principios de 1774. El libro se empezó a armar en marzo de 1773, y evolucionó desde la primera idea de publicar una bella compilación poético-epitalámica tradicional, hasta convertirse en un producto nuevo o cuando menos inhabitual en Italia, en el que el protagonismo de lo tipográfico –del propio Bodoni, cabría decir mejor– gracias al alarde de numerosos alfabetos de lenguas exóticas por él creados para la ocasión [lámina 7], reduce a un segundo plano cualquier otra presencia de autores literarios, de ilustradores o de otros agentes del libro más habituales [99].

Aunque en los últimos momentos solicitó autorización oficial al Duque de Parma para la publicación [100], de la producción y de todos los aspectos editoriales se ocupó él personalmente auxiliado por sus paisanos piemonteses en lo científico y por su hermano Giuseppe en lo técnico. Incluso intervino directamente en la difusión de un trabajo que tenía como objetivo personal –así se lo pone de manifiesto el ministro Sacco, como veremos– el darse a conocer en los ambientes artísticos,

99. Para la evolución del proyecto y otros aspectos remito a mi «Tace il testo, parla il tipografo», en donde se podrá recabar también bibliografía actualizada sobre el imponente libro que próximamente habrá de incorporarse en la *Biblioteca Bodoni*.

100. La súplica de Bodoni al Duque para la publicación se hizo efectiva mucho tiempo después de que, de hecho, hubiera empezado la preparación y la edición propiamente dichas del libro, pues la concesión firmada por Sacco data del 30 de junio de 1775 (véase esta formalidad por mí publicada en la *Biblioteca Bodoni* <<http://www.bibliotecaodoni.net/carta/1775-05-30-sacco-bodoni>>).



*BVGELLA*

INSCRIPTIO PHOENICIA

𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 . 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕  
 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕  
 𐤀𐤓𐤕 . 𐤓𐤕𐤕 . 𐤕𐤕𐤕𐤕  
 𐤕𐤕𐤕𐤕 . 𐤕𐤕𐤕 . 𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 . 𐤕𐤕𐤕𐤕  
 𐤕𐤕𐤕 . 𐤕𐤕𐤕𐤕 . 𐤓𐤕𐤕𐤕  
 𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 . 𐤓𐤕𐤕𐤕 . 𐤕𐤕𐤕𐤕  
 𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕  
 𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 . 𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 . 𐤓𐤕𐤕𐤕  
 𐤕𐤕𐤕𐤕 . 𐤕𐤕𐤕𐤕  
 𐤕𐤕𐤕 . 𐤕𐤕𐤕𐤕 . 𐤕𐤕  
 . 𐤕𐤕𐤕𐤕 . 𐤕𐤕𐤕

*stampa. In questa guisa io sarò al coperto dalle dicerie mordaci di pochi malevoli, che mi tacciano qui di troppa propensione a favore della nazione ispana, perché ho riprodotto le opere di Mengs, di Bowles, le «Vite degli architetti antichi e moderni», varie orazioni funebri per Carlo terzo, e perché attualmente sono occupatissimo per l'egregio Signor Cavaliere Azara, lume e splendor d'Iberia e del corpo diplomatico europeo, che mi fa stampare con lusso e magnificenza veramente reale vari elegantissimi classici latini, greci ed italiani.*

*Io, dunque, qualora avrò ottenuto il sovrano beneplacito per la sopra enunziata opera del signor Conca, farò por mano al lavoro, né mancherò di sollicitudine o diligenza per rendermi sempre più degno della benevola propensione di Vostra Eccellenza, che mi ha date tante riprove della sua pregevole amorevolezza nel tempo del Suo rettissimo ma per me e per tutte le oneste persone troppo breve ministero parmense [109].*

NOCHE GÓTICA Y  
AÑOS DE PLOMO

Volviendo atrás, no será necesario mucho esfuerzo para imaginar lo que Bodoni, escribiendo lo que antes veíamos sobre sus posibilidades, y personas como él vivirían en la Parma de un Sacco al frente de la camarilla que, al alimón con o bajo la presidencia del Duque *bigotto*, había dado al traste con Dutillot y con quienes «avean fissate le lettere», entre ellos Paciaudi, que había solicitado el retiro en 1774 y había abandonado la ciudad, poco después de la salida de Llano. En lo que afecta a Bodoni y a su trabajo él mismo es su cronista en una estupenda carta a un desconocido en la que entra en detalles también interesantes para la historia de algunos de sus libros. Leámosla antes de comentarla:

*Se io non fossi disceso dal Parnaso prima di averne il bando delle Muse, certamente questa era la volta in cui io avrei tentata la discorde cetra per cantare un carmen eucaristico ai dei sospitali che ci hanno resa incolume la di Lei degnissima persona. Pari alla desolazione in cui io era pel Suo grave pericolo è stato il mio rallegramento quando ne ho saputa la guarigione. Nel timore che la morte ci rapisse una vita sì preziosa ho avuti compagni che meco si attristavano grandemente, quanti pregian le lettere e la virtù. La nuova funesta si divulgò coi pubblici fogli di Firenze, ed il rincrescimento occupò visibilmente l'animo di tutti quelli che ebbero l'onore di conoscerLa ed ammirarLa qui. Non è che degli uomini rari l'eccitare dispiacere nei loro pericoli nel cuor degli stranieri.*

109. He publicado la carta en la *Biblioteca Bodoni* <<http://www.bibliotecabodoni.net/carta/1792-05-00-bodoni-llano>>, y no figura mencionada, como las demás minutas del tipógrafo, en las páginas dedicadas a la edición del libro de Conca por parte de Miguel Batllori, *La cultura hispano-italiana de los jesuitas expulsos (1767-1814)*, Madrid: Gredos, 1966.



*Ella ha certamente conseguita in Parma questa non equivoca testimonianza di stima. Goda ora di aver trionfato del feroce morbo, quanto ne godono tutte le oneste persone, e pensi a vivere per onore delle lettere ed a speranza de' coltivatori delle Belle Arti.*

*Ma tempo è omai che io passi a partecipare alla Signoria Vostra Pregiatissima alcuni aneddoti a questa nostra Reale Tipografia appartenenti. La traduzione del Teocrito e degli altri poeti bucolici che Ella dee qui aver veduta incominciata non si è ancora potuta recare a termine. Il P. Pagnini, autore della toscana versificazione, ha dovuto sostenere per assai lungo tratto di tempo una guerra acerrima ed ingiusta che tutt'ora, abusando della clemenza del Principe, soggiorna qui impunemente. Il vecchio Professore, timoroso di dover cedere alla forza ed alla prepotenza, non volle più continuare le annotazioni, benché già ve ne fossero delle impresse sino all'idillio XVII. Sostenuto questi del Marchese Manara e del Conte Camuti Protomedico, trionfò della persecuzione; mentre, ha riassunto la sua cattedra di Retorica, e mi ha accertato che proseguirà l'edizione, la quale fra non molto dovrebbe terminarsi.*

*Anche l'Abbate Cassina, professore di Filosofia Morale in questa Parmense Università, avea divisato di pubblicare in due tomi gli scritti che detta a suoi scolari. Il nome solo di Filosofia Morale è qui in massima esecrazione, e specialmente presso tutto l'ignorante ceto presbiteriano. Il Vicario episcopale, nell'approvare il prospectus di una tale opera, cancellò il nome di Monsieur D'Alembert, come se fosse un nome di un empio, di un eretico o di un prescico. Gli scritti, però, benché nulla contengano che non sia più che ortodosso, non hanno sino ad oggi potuto ottenere la sospirata approvazione.*

*Le poesie frugoniane, dopo un conflitto quadriennale, hanno alla fine trionfato e dell'Episcopio, che fruisce e fa pompa di tutta la sua onnipotenza, e del Governo attuale, farcito di pregiudizi e di puerilità, mentre attualmente trovansi sotto il torchio e già è quasi terminato il primo volume delle medesime.*

*Allorché io ebbi occasione di presentare il mio libro epitalamico al Conte Sacco, ho avuto l'amara consolazione di sentirmi a dire che tali opere erano inutili, e che noi qui in Parma non dovevamo cercare di farsi conoscere né in Francia né in Spagna con edizioni di lusso, ma bensì che dovevamo stampare dei libri ascetici e divoti pei nazionali. Difatti egli stesso mi ordinò di stamparle subito un libro intitolato «*Industria spirituale*» da lui compilato, e che qui per ironia fu denominato «*Industria per spiritualmente arricchirsi*». Contengonsi in esso mille puerilità e delle palpabili eresie, come sono in grado di manifestare alla degnissima di Lei persona qualvolta pure avesse vaghezza di vedere una tale opericia, che è stata il trastullo del Conte di Firmian e di tutte le persone di buon senno. In appresso mi fè stampare un *Officio della Beata Vergine*, e allorquando gliene portai varie copie legate, incominciò a leggere il frontispizio latino,*

nueva situación en el Ducado, «non volendo egli soggiacere a indecenti revisori» [137].

*BODONI Y LA ÉGIDA ESPAÑOLA* En las cartas de Amoretti que acabo de citar este le habla del proyecto de creación de una imprenta en un convento de Milán, que, le confiesa, es iniciativa del gobierno austríaco de la Lombardía, y le ofrece la dirección de la misma. Conque aquí tenemos una de las primeras invitaciones que en estos años de plomo le son cursadas a Bodoni para que abandone Parma. Más arriba he aludido al primer intento austríaco de hacerse en Milán con los servicios del tipógrafo, por medio del abate Venini. Otros intentos son algo posteriores a estas fechas [138]. Llovía sobre mojado: fruto del desencanto y la soledad, con los ánimos decaídos, el tipógrafo ya venía anunciando a los íntimos una «transmigrazione», que haría «stordire l'Italia e chi mi conosce», como escribe a Amaduzzi el 10 de mayo de 1774 [139].

Por ello la decisión que comento enseguida de rogar la égida española ofreciéndose él mismo a trabajar en Madrid es todavía más de tener en cuenta, ya que por lo que se ve tenía otros refugios sin salir de Italia. Nuevamente, una minuta inédita sin destinatario nos ilustra sobre este episodio fundamental de la vida del tipógrafo. Lo habíamos dejado valiéndose de Llano para la distribución a finales de 1775 de sus *Epithalamia*

137. Carta de 30 de noviembre de 1774 (Parma, Biblioteca Palatina, Ms. Parm. 1587, fol. 86 [citado por Giuseppe Bertini, «Belle arti e accademie a Parma e a Torino nelle lettere di P. M. Paciaudi e G. B. Bodoni (1774-1778)», *Bolletino del Museo Bodoniano di Parma*, 8 (1994), pág. 28, n. 23]). Giuseppe Angelo Maria Carron di San Tommaso, marqués de Aigueblanche, desde su altísimo puesto en la corte sarda de Ministro de Asuntos Exteriores fue buen promotor de Bodoni en Turín. Presenta al Rey en su nombre la colección de caracteres exóticos publicados con motivo del bautismo del heredero de Parma, y así se lo comunica en carta de 18 de mayo de 1774 (Parma, Biblioteca Palatina, Archivio Bodoni, Lettere ricevute, 25), al igual que los *Epithalamia*, como se ve en carta de 23 de septiembre de 1775 (*Idem*). El 18 de octubre de 1775 le agradece el ejemplar enviado para él y también los enviados para los Reyes y los príncipes (*Idem*). Y más arriba vemos cómo es él quien envía a Bodoni el regalo del Rey.

138. Me refiero a ellos en *G. B. al Conde de Floridablanca sobre la tipografía española*, págs. 81-82.

139. Rosa Necchi, «Appunti sul carteggio Bodoni-Amaduzzi», en *Atti della terza giornata amaduzziana (30 marzo 2003)*, Savignano sul Rubicone: Accademia dei Filopatridi, 2003, págs. 37-77; incluido en *I celebrati caratteri. Saggi e studi settecenteschi*, Milán: Edizioni Unicopli, 2011, edición por la que cito, pág. 39. La destacada bodonista menciona también otras cartas con el mismo espíritu y sobre la decadencia en el Ducado contenidas en el Ms. Amaduziano 26 de la Biblioteca della Rubiconia Accademia dei Filopatridi, Savignano sul Rubicone, de 28 de noviembre y 5 de diciembre de 1775.

- |      |  |     |
|------|--|-----|
| [1]  | <i>Consiglio generale della Comunità di Parma, s. n.</i> [Parma: Stamperia Imperiale, c. 1808]. Bodoni figura entre los responsables de la finanzas de la comunidad. Es evidente que este cartel, que no se describe en las bibliografías, es un trabajo del tipógrafo. Biblioteca privada .....   | 187 |
| [2]  | <i>Discorsi accademici</i> , Parma: Stamperia Reale, 1772. Portada grabada. Biblioteca privada.....  | 209 |
| [3]  | Étienne Bonot de Condilac, <i>Cours d'étude pour l'instruction du Prince de Parme</i> , I, Aux Deux Ponts [Parma]: [Stamperia Reale], 1782 [1772]. Portada. Biblioteca privada ....  | 215 |
| [4]  | Étienne Bonot de Condilac, <i>Cours d'étude pour l'instruction du Prince de Parme</i> , I, Aux Deux Ponts [Parma]: [Stamperia Reale], 1782 [1772]. retrato del autor. Biblioteca privada   | 221 |
| [5]  | <i>Descrizione delle Feste celebrate in Parma l'anno MDCCLXIX per le auguste nozze di S. A. R. l'Infante Don Ferdinando colla R. Arcid. Maria Amalia</i> , Parma: Reale Stamperia, 1769. Portada tipográfica. Reducción al 91,5%. Biblioteca privada .....   | 225 |
| [6]  | <i>Epithalamia exoticis linguis reddita</i> , Parma: ex Regio Typographeo, 1775. Portada. Biblioteca privada .....   | 227 |
| [7]  | <i>Epithalamia exoticis linguis reddita</i> , Parma: ex Regio Typographeo, 1775. H. 15, que contiene la inscripción fenicia correspondiente a la ciudad de Bugella. En esta inscripción Bodoni supera con un estudio complementario el alfabeto fenicio que le había servido como base para el suyo un año antes, al publicar su primer ensayo de este alfabeto en <i>Iscrizioni esotiche a caratteri novellamente incisi e fusi</i> , Parma: Reale Stamperia, 1774, pág. 32, basado en el fenicio que maneja Francisco Pérez Bayer en el Salustio llamado del Infante don Gabriel. Biblioteca privada ..... | 229 |
| [8]  | <i>Teocrito, Mosco, Bione, Simmia greco-latini con la Buccolica di Virgilio latino-greca volgarizzati e forniti d'annotazioni da Eritisco Pilenejo P. A.</i> , Parma: Reale Stamperia, 1780. 2 vols. Portada. Biblioteca privada .....   | 240 |
| [9]  | <i>Teocrito, Mosco, Bione, Simmia greco-latini con la Buccolica di Virgilio latino-greca volgarizzati e forniti d'annotazioni da Eritisco Pilenejo P. A.</i> , Parma: Reale Stamperia, 1780. 2 vols. Portada de la emisión con pie de imprenta falso de París: Vedova Tilliard e figlio, 1780. Biblioteca privada .....  | 241 |
| [10] | <i>Industrie spirituali per ben vivere e santamente morire</i> , Parma: Stamperia Reale, 1775. Primera edición. Portada. Biblioteca privada .....  | 244 |
| [11] | <i>Industrie spirituali per ben vivere e santamente morire</i> , Parma: Stamperia Reale, 1775. Primera edición. Pág. 3. Biblioteca privada .....   | 244 |
| [12] | <i>Industrie spirituali per ben vivere e santamente morire</i> , Parma: Stamperia Reale, 1775. Segunda edición. Portada. Biblioteca de Franco Maria Ricci .....  | 245 |
| [13] | <i>Industrie spirituali per ben vivere e santamente morire</i> , Parma: Stamperia Reale, 1775. Segunda edición. Pág. 8. Biblioteca de Franco Maria Ricci .....   | 245 |
| [14] | <i>Officium Beatæ Mariæ Virginis</i> , Parma: Stamperia Reale, 1775. Portada. Biblioteca Civica Bertoliana de Vicenza, sign. I 014 003 015. Agradezco vivamente a Massimo Caruso sus desvelos para obtener fotografía y permiso para su reproducción .....   | 249 |
| [15] | <i>Breviarium romanum ex decreto Sacrosancti Concilii trident.</i> , Parma: ex Regio Typographeo, 1783, 4 vols. Portada de la <i>Pars autumnalis</i> . Biblioteca privada .....  | 252 |
| [16] | Francesco Milizia, <i>Memorie degli architetti antichi e moderni</i> , Parma: Stamperia Reale, 1781, 2 vols. in-8°. Portada del primer volumen. Biblioteca privada .....   | 260 |
| [17] | José Nicolás, <i>Opere di Antonio Raffaello Mengs primo pittore della Maestà di Carlo III Re di Spagna ec. ec. ec.</i> , Parma: Stamperia Reale, 1781. 2 vols. in-4°. Portada del primer volumen. Biblioteca privada.....  | 262 |
| [18] | <i>Opere di Antonio Raffaello Mengs primo pittore della Maestà di Carlo III Re di Spagna ec. ec. ec. pubblicate da D. Giuseppe Niccola d'Azara</i> . Prueba de portada para la descartada edición en folio o para su exposición como cartel en Roma. Parma, Biblioteca Palatina, FV C 17 .....   | 263 |

*DESCARTES BIBLIOGRÁFICOS Y DE BIBLIOFILIA*

de PEDRO M. CÁTEDRA

se viene publicando en forma de entregas, desde hace bastantes años, para acabar, quizá, formando un volumen de no se sabe ya cuántas páginas, a saber si tantas como las previstas en un principio. De este cuarto descarte se han impreso solamente sesenta y dos ejemplares, sobre papel verjurado Ingres Fabriano, la mayoría de los cuales se ofrecen gratis et rubore a quienes volverán a ser o lo serán por primera vez partícipes de estos ocios bibliográficos.

*ELENCO*

*I*

[págs. 17-40]:

*Un incunable & dos góticos nuevos  
para la imprenta española*

*29 de marzo de 2001*

*II*

[págs. 41-95]

*Pesquisas sobre incunables con pedigrí*

*24 de diciembre de 2005*

*III*

[págs. 97-184]:

*Querido Alberto:*

*1 de septiembre de 2012*

*IV*

[págs. 185-268]

*Bodoni en la Parma de los años  
de plomo y la égida española*

*13 de diciembre de 2013*

---

---

EX BIBLIOTHECA  
BODONIANA  
PEDRO M. CÁTEDRA

---

---

*nec spes*

DON JUAN

*[...] idolatrara el castigo,  
si se hundiera conmigo  
cuanto me cansa en el mundo.*

*nec metu*

DON FRANCISCO

*Reina en ti propio tú, que reinar quieres,  
pues provincia mayor que el mundo eres.*